

平成23年度修士課程第1回入学者選抜試験（英語）

（平成22年11月16日実施）

【制限時間1時間30分】

下記の文章を日本語に翻訳してください。本文は1時間半で翻訳できる分量を超えていません。直訳ではなく意識して、日本語として分かりやすい文章で、制限時間内にできるだけ多く訳してください。なお、専門用語については、できる限り日本語でも対応する専門用語を用いて翻訳してください。

（参考）

zizhu chuangxin 自主創新

Guidelines on National Medium- and Long-Term Program for Science and Technology Development 国家中長期科学・技術発展規則綱要

Cao Jianlin 曹健林（人名）

Ministry of Science and Technology（中国） 科学技術部（省）

Agreement on Government Procurement 政府調達に関する協定

（出典： *Foreign Affairs*, September 28, 2010）

（題名も含め、ここから下の英文を翻訳してください。）

China's Innovation Wall: Beijing's Push for Homegrown Technology

（著作権の関係上、本文は掲載しておりません。）

平成23年度修士課程第1回入学者選抜試験（論文）

（平成22年11月16日実施）

【制限時間2時間】

公共政策プログラム・開発政策プログラム・地域政策プログラム志望者用

次の問題1～4の中から1問を選んで解答してください。

問題1

参考資料1（※）は2010年10月1日の菅内閣総理大臣による所信表明演説である。まず菅政権の問題認識・政策目標を整理したうえで、さらに少なくとも二つの政策目標について、それらを実現する方策を論じなさい。

（※著作権の関係上、掲載しておりません。）

問題2

財政制約による公共投資予算の減少に対応して、社会資本整備や維持管理に民間資金を活用する制度が導入されてきた。これに関連して以下の問いに答えよ。

①PFI（Private Finance Initiative）とPPP（Public Private Partnership）を各2～3行で説明せよ。

②社会資本整備や維持管理を公的機関から民間会社に移すことでコスト削減やサービス向上が図れるのは何故か？その為に企業間競争や発注単位、契約期間などに関連してどのような工夫が必要か？

③我が国の国鉄の民営化と道路公団の民営化を対比して民営化の効果について論じよ。

問題3

現在、我が国では世界遺産条約（1972）に基づく自然遺産として屋久島、白神山地等が登録されている。これらの自然遺産概念と1934年指定の大雪山、日光等の国立公園の自然の概念とは、何が同一でどこが違うのか、簡潔に述べよ。

問題 4

現在、地方分権改革（地域主権改革）において、「ひも付き補助金」の「一括交付金」化が大きな問題となっている。そこで、以下の問いに答えよ。

1. 「ひも付き補助金」のどこが問題なのか。
2. 「一括交付金」の制度設計において、注意すべき点は何か。

（参考）「地域主権戦略大綱」（平成 22 年 6 月 22 日 閣議決定）より抜粋

（著作権の関係上、掲載しておりません。）

平成23年度修士課程第1回入学者選抜試験（論文）

（平成22年11月16日実施）

【制限時間2時間】

文化政策プログラム志望者用

次の問題1～3の中から1問を選んで解答してください。

問題1

文化芸術は、国や地方自治体などによる公的な支援のみならず、民間企業やNPO、関心のある人々など多様な主体により支援を受けている。任意の分野・対象を選び、支援の現状とそれぞれの役割について論じなさい。

問題2

文化芸術振興基本法では、その対象となる範囲を、音楽や美術などの芸術だけでなく、映画、マンガなどのメディア芸術、伝統芸能、生活文化、文化財、芸術家、劇場・音楽堂等にいたるまで幅広く多様に例示している。このうち、任意の分野・対象を選び、誰がどのように支援すべきかについて、あなたの意見をそのように考える理由とともに述べなさい。

問題3

国際社会における文化政策の役割について、文化の多様性を踏まえた上で、あなたの意見を述べなさい。

平成23年度修士課程第1回入学者選抜試験（論文）

（平成22年11月16日実施）

【制限時間2時間】

まちづくりプログラム志望者用

次の問題1～3の中から1問を選んで解答してください。

問題1

都市郊外の住宅団地においては、現在、高齢化率や空き家率が高まっている地域が多く見られる。この現象に関して、①背景と課題、②対応策の要否とその理由、③対応策を講じる際の主体（行政、あるいは住民など）とその対応策の内容、意義について述べなさい。

なお、いかなる地域を取り上げても差し支えないが、一定の地域を想定して述べる場合は、その地域を提示しておくこと。また、本問はあなたの意見の是非を問うものではなく、結論の当否は採点には影響しない。

問題2

現在、政府においては、地域主権戦略大綱（平成22年6月22日閣議決定）に基づき、「国から地方への『ひも付き補助金』を廃止し、基本的に地方が自由に使える一括交付金にする」補助金・交付金等改革（いわゆる一括交付金化）の議論が行われている。この改革がもたらすであろう利害得失について列挙し、この改革に対するあなたの意見を述べなさい。なお、本問はあなたの意見の是非を問うものではなく、結論の賛否は採点には影響しない。

※「ひも付き補助金」の対象範囲については、地方の自由裁量の拡大という補助金・交付金等改革の目的に合致したものとなるよう、現在、制度設計のための議論が進められている。

問題3

平成22年6月末、総務省は、携帯電話のSIMロック（※）について、各携帯電話会社の自主的な判断で解除するよう求めるガイドラインを公表した。これにより、もしすべての携帯電話会社のSIMロックが解除されたとすれば（通信方式や利用周波数帯等の技術的な相違は無視すること）、携帯電話産業にどのようなことが起こると予想されるだろうか。携帯電話会社、携帯電話の利用者それぞれの立場に立ち、SIMロック解除によってどのようなメリットとデメリットが生じるかを、具体的に示しながら論じなさい。

※SIM（Subscriber Identity Module）ロックとは、携帯電話の端末を、当該携帯電話を販売する特定の携帯電話会社でしか使えないように制限する機能。

平成23年度修士課程第1回入学者選抜試験（論文）

（平成22年11月16日実施）

【制限時間 2 時間】

教育政策プログラム志望者用

次の問題1、2の中から1問を選んで解答してください。

問題1

「画一・硬直」を排して「個性化・多様化」を目指そうという動きの中で、「特色ある学校づくり」ということが言われています。高等学校の個性化ということについて、以下の議論をふまえ、あなたの考えを述べてください。なお、あなたの考え方の内容・方向性そのものが評価に影響することはありません。

A：「スポーツに強い高校」「芸術に強い高校」などが作られているのだから、「受験勉強に強い高校」というのも、「個性化・多様化」の一環として、あってよいはずだ。

B：過度の受験勉強は、子どもたちに弊害を与えるので、そのような高校を作るのはよくない。

A：「過度はよくない」というのは、スポーツも芸術も同じではないか。

B：「受験勉強」というもの自体が、高校教育の在るべき姿とは違うものだ。

A：それならば、「大学入試の在り方」を変えればよい。例えば、いくつかの国が実施しているように、大学入試の学力試験を廃止して、高校での定期試験の結果で学力判定をするようにすれば、「受験勉強＝高校教育課程の勉強」となるので、受験勉強をするのはよいことだということになるはずだ。

問題2

政府は今年、「新しい公共」宣言を公表するとともに、推進会議を発足させました。宣言では、『新しい公共』とは、『支え合いと活気のある社会』を作るための当事者たちの『協働の場』である。そこでは『国民、市民団体や地域組織』『企業やその他の事業体』『政府』等が、一定のルールとそれぞれの役割をもって当事者として参加し、協働する」ものだと言明しています。

この考え方を子育てや教育の現場に生かすとしたら、どのような活動ができると考えますか。具体例を挙げて述べなさい。

平成23年度修士課程第2回入学者選抜試験（英語）

（平成23年2月2日実施）

【制限時間1時間30分】

下記の文章を欠落のないように日本語に翻訳してください。直訳ではなく意識して、日本語として分かりやすい文章にしてください。なお、専門用語については、できる限り日本語でも対応する専門用語を用いて翻訳してください。

（参考）

Canuck カナダの俗称

Bush Sr. パパ・ブッシュ（George H.W. Bush。George W. Bush の父）

steering committee 運営委員会

clueless 馬鹿げている

Millennium Development Goals ミレニアム開発目標

World Food Program 世界食糧計画

Office of the U.N. High Commissioner for Refugees 国連難民高等弁務官事務所

Association of Southeast Asian Nations アセアン

African Union アフリカ連合

Arab League アラブ連盟

Gates Foundation ゲイツ財団

Oxfam Japan オックスファム（英国の援助団体）

Clinton Global Initiative クリントン・グローバル・イニシアチブ（クリントン元米大統領が提唱した援助プロジェクト）

（出典：*Foreign Policy*, December, 2010）

（題名も含め、ここから下の英文を翻訳してください。）

How's That New World Order Working Out?

The multipolar moment has arrived -- and it's nothing like Americans imagined.

(by Parag Khanna)

（著作権の関係上、本文は掲載しておりません。）

平成23年度修士課程第2回入学者選抜試験（論文）

（平成23年2月2日実施）

【制限時間2時間】

公共政策プログラム・開発政策プログラム・地域政策プログラム志望者用

次の問題1～4の中から1問を選んで解答してください。

問題1

別紙参考資料1（※）は平成22年12月22日に閣議了解とされた「平成23年度の経済見通しと経済財政運営の基本的態度 ～新成長戦略実現に向けたステップ3へ～」である。菅政権の経済政策における問題認識・政策目標を整理し、それらの当否を論じなさい。

（※著作権の関係上、掲載していません。）

問題2

リニア中央新幹線により、東京・大阪間が67分で結ばれ、沿線圏域は人口約6000万人以上の経済圏となる。また、東京と岡山、広島間の鉄道分担率は、現在の東京と大阪、神戸間と同水準となると推定されている。リニア中央新幹線が及ぼす影響について以下の問いに答えよ。

- （1）圏域全体に及ぼす影響項目を、企業行動、人々の生活、防災、東京の弱点などの観点から列挙せよ。
- （2）リニア中央新幹線はそれぞれの地域競争力を変化させる。①沿線圏域全体と九州、北海道など他圏域の競争力差、②大阪と名古屋両都市圏と東京の競争力差、③名古屋都市圏と大阪都市圏の競争力差、④両都市圏と地方部との競争力差のそれぞれについて、どんな変化が考えられるかについて述べよ。
- （3）リニア中央新幹線の建設が各産業分野に及ぼす影響について論じよ。

問題3

我国には、古くから日本三景、回遊式庭園等に代表される風景鑑賞の伝統がある。昭和9年(1934)に指定された大雪山、瀬戸内海等の国立公園は従来からの風景観を一新するものであった。また、2004年に文化財保護法の改正により文化的景観の選定が始まり、その風景観は一段深化を遂げるに至った。このことに関連して、次の問いに答えよ。

- （1）国立公園の風景は従来からの伝統的風景観と何が異なっていたのか。
- （2）文化的景観の深化した風景理解とは何か。

問題 4

全国知事会が強く求めていた公共職業安定所（ハローワーク）の地方移管について、国は「アクション・プラン～出先機関の原則廃止に向けて～」（平成 22 年 12 月 28 日 閣議決定）において、以下のような方針を示した。この国の方針について論評し、ハローワークの地方移管に対する自分自身の考えを述べよ。

（なお、結論の賛否は採点に影響を及ぼさない。）

（参考）「アクション・プラン ～出先機関の原則廃止に向けて～」

（平成22年12月28日 閣議決定）より抜粋

（著作権の関係上、掲載しておりません。）

平成23年度修士課程第2回入学者選抜試験（論文）

（平成23年2月2日実施）

【制限時間2時間】

文化政策プログラム志望者用

次の問題1～4の中から1問を選んで解答してください。

問題1

あなたにとって「文化」とは何か、またどのように「文化」を支援すべきと考えるか。「文化」を定義したうえであなたの意見を述べなさい。

問題2

「文化」による地域の活性化について、その可能性及び課題点を踏まえて論じなさい。

問題3

2003年から施行された指定管理者制度は、順次文化施設にも導入されている。文化施設の現状を踏まえ、指定管理者制度導入の影響について述べなさい。

問題4

公の施設である劇場・ホールの活性化の方策について、現状を踏まえて、あなたの意見を述べなさい（別紙参考資料を参照のこと）。

（参考資料）

文化審議会 第51回総会（平成22年6月7日）
文化政策部会「審議経過報告」より抜粋

（著作権の関係上、掲載しておりません。）

知財プログラム志望者用

次の問題1～3の中から1問を選んで解答してください。

問題1

商標制度は、商標を（独占権として）保護することによって、商標権者の業務上の信用の維持を図るとともに、需要者の利益を保護することを主な目的としている。

従来、単純に地域名と商品名を組み合わせた商標（例えば「夕張＋メロン」）は、「商標としての識別力を有しない」、「特定の者の独占になじまない」等の理由により、図形と組み合わせられた場合等を除き、（商標権として）商標登録を受けることはできないこととされていた。

しかし、近年では、特色ある地域づくりの一環として、地域の特産品等を他の地域のものとは差別するため、地域の特産品にその産地の地域名を付すなど、地域名と商品名からなる商標が数多く用いられることが多くなってきた。

そのため、平成18年4月以降、そのような商標は、一定以上知られていることや、事業協同組合等による出願であること等を条件として、商標権としての登録が可能とされた。これを地域団体商標という。

地域経済の発展のために、自治体等が事業協同組合等に対して地域団体商標の取得を推進することは有効か否か、理由とともに論じなさい。

問題2

訴訟（主に民事訴訟）を提起すると種々の訴訟費用が発生する。この訴訟費用は事件によっては高額なものとなるため、訴訟費用の負担ルールによっては、訴訟に至るか、和解が成立するかなど、法的紛争の帰趨に少なからず影響を与える。

この負担ルールとしては、例えば、原告、被告とも、自分が支払った訴訟費用は自分で負担するルール（「各自負担ルール」）や、敗訴した側が、自分の訴訟費用のみならず、相手の訴訟費用の大部分をも負担するルール（「敗訴者負担ルール」）など、様々なものが考えられる。

訴訟費用の負担ルールについて、上記のもの以外に考えられるルールにも言及した上で、どのようなルールが望ましいかについて、あなたの意見を理由とともに論じなさい。

問題3

特許権などによる知的財産権の保護は、発明をした企業や個人に一定期間独占的にその技術の利用を認めることで、民間の自主的な研究開発を促している。その一方で、先の事業仕分けで話題となった科学技術関連分野のように、民間ではなく国が直接特定の研究開発に補助金の支出を

行っているものもある。

産業振興のため有用な発明を促進するための政策の重要性は認められるものの、知的財産権による成果の保護により民間による自主的な研究開発が支援・促進されているにもかかわらず、税金を投入し、国が特定分野の研究開発に補助金の支出を行う必要はあるのだろうか。企業が自ら行う研究開発と国が補助する研究開発の役割の違いを説明した上で、その是非を理由とともに論じなさい。

平成23年度修士課程第2回入学者選抜試験（論文）

（平成23年2月2日実施）

【制限時間 2 時間】

まちづくりプログラム志望者用

次の問題1～3の中から1問を選んで解答してください。

問題1

現在、多くの自治体において中心市街地活性化のための施策が行われている。この問題に関して、①背景と課題、②ありうる活性化策を列挙し、③それらの要・否とその理由を述べなさい。なお、一定の地域を想定して述べる場合は、その地域を提示しておくこと。

問題2

平成22年7月に公表された「平成21年度国土交通白書」では、高齢期に入る社会資本について以下のような記述がある。

（著作権の関係上、掲載しておりません。）

上記推計を参考にしつつ、今後の社会資本整備に大きな影響を与えると思われる社会・経済上の変化について触れながら、政府として今後の社会資本整備について、どのような施策を講じるべきか、あなたの意見を述べなさい（個別の土木技術的な施策に関する意見ではなく、社会資本整備一般に関する施策について述べること）。

問題3

平成21（2009）年6月に施行された改正薬事法によって、副作用のリスクが高いとされる一般用医薬品（大衆薬）のインターネット販売を含む通信販売が禁止された。例えば、胃腸薬の「ガスター10」や発毛剤の「リアップ」、あるいは風邪薬の「パブロン」や漢方薬の「葛根湯」などは薬剤師（または登録販売者^(※)）がいる店舗でしか販売できなくなった。この規制の是非についてメリット・デメリットを比較しつつ論じなさい。その際に利益を受ける集団、逆に不利益をこうむる集団をできるだけ具体的に特定しなさい。

※登録販売者は一般用医薬品の販売等に必要な資質を有することを確認する試験に合格し、登録を受けた専門家。

教育政策プログラム志望者用

次の問題1、2の中から1問を選んで解答してください。

問題1

最近、家庭内での児童虐待の増加が問題になっているが、この問題に対応する上での学校の役割について、以下の意見をふまえ、あなたの考えを述べなさい。

- A：日本の学校は、校外でのパトロールや補導などを見ても分かるように、学校外での子どもたちの生活についても一定の責任を持っており、また、そうあるべきだ。したがって、家庭内での児童虐待についても、福祉行政などとは別に、学校が主体的に取り組むべきである。当然のことながら、そのために必要な人や予算も学校に配分すべきだ。
- B：この問題は、学校だけでは対応できない。したがって、学校・福祉行政・警察などが連携して対応する必要がある。そのためには役割分担を明確にすべきだが、児童虐待の増加に対応して、そうした連携のために学校や教師の仕事・負担が増えるのは、やむを得ない。
- C：連携と言っても、学校ができることは限られているし、学校や教員は既に多忙である。児童虐待は犯罪であり、学校外でのそうした深刻な問題への対応は、警察などに任せるべきだ。学校の役割は、家庭での児童虐待の「発見と通報」のみに限定すべきである。

問題2

近年の情報通信技術の発展に伴い、教育の現場でデジタル教科書を利用していこうという動きが始まっている。文部科学省も平成23年度予算要求の『未来を拓く学び・学校創造戦略』の細目に「デジタル教科書・教材等を利用した指導方法の開発等」を挙げている。

デジタル教科書は、子どもでも持ち運べるような頑丈で軽い液晶パネルの筐体であり、キーボードを必要とせずタッチパネル式で操作できるものとされている。子どもは指で画面に触れることによって、数字を書いて簡単な計算をしたり、好きな色を選んで絵や文字を描いたり、音を出したり、動画を再生したりすることができる。デジタル教科書は本体内に複数の教科書の内容を格納するが、その他にも無線でインターネットに接続することで多様な情報を表示することができる。

教育現場において、書籍の教科書が上述のようなデジタル教科書に代わった場合、そのことが子どもたちにどのような影響を与えると考えられるか、メリットとデメリットの双方を挙げなさい。さらに、今後デジタル教科書を導入していこうという国内での動きについて、あなた自身の考えを論じなさい。

平成23年度修士課程第3回入学者選抜試験（英語）

（平成23年3月3日実施）

【制限時間1時間30分】

以下の英文を、日本語に翻訳してください。日本語として意味が通る、分かりやすい翻訳にしてください。なお、専門用語については、出来る限り、日本語でも対応する専門用語を用いて翻訳してください。

（出典：*Wall Street Journal*, February 5, 2011）

（題名も含め、ここから下の英文を翻訳してください。）

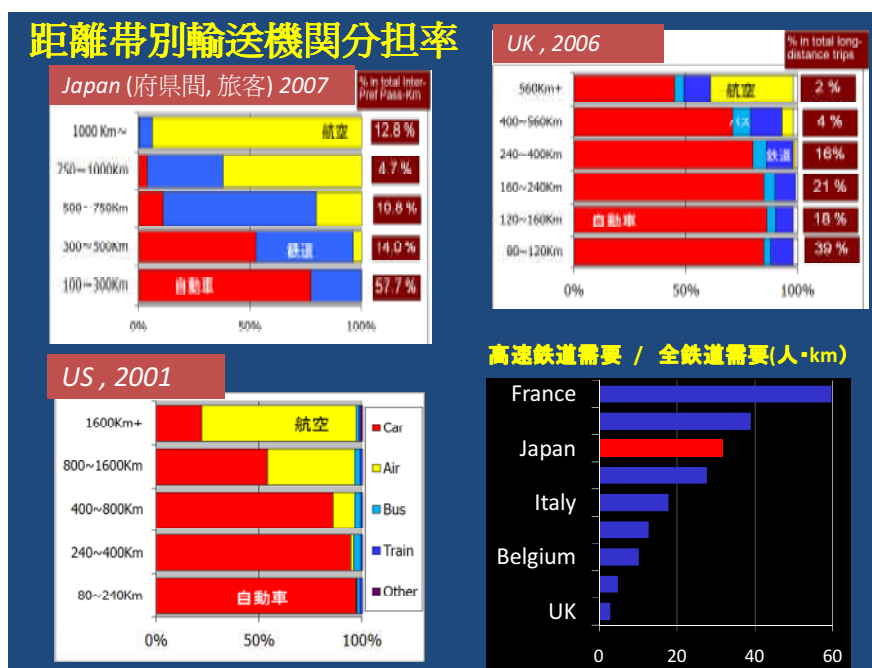
（著作権の関係上、本文は掲載しておりません。）

開発政策プログラム志望者用

問題

欧米日の都市間交通の機関分担に関する下の図を見て、以下の問いに答えよ。

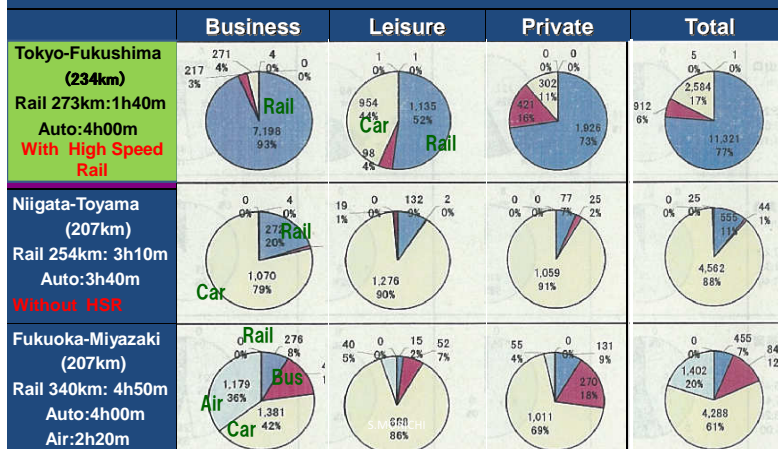
- (1) 日英米の交通機関分担の差異と、その原因について論じよ。
- (2) 高速鉄道と在来鉄道の他交通機関に対する競争力差と各国の高速鉄道需要比率について述べ、これらが日英米の交通機関分担の差異に及ぼしている影響について考察せよ。
- (3) アジアの発展途上国では、距離帯1000km以上でもバスや在来鉄道など公共交通の分担率が高いが、どのような政策をとれば、将来、米・英・日のそれぞれに近づくかについて論じよ。



(次ページに続く)

新幹線の有無による機関分担率

- Trip Length : 直線距離 = 200 km -



平成23年度修士課程第3回入学者選抜試験（論文）
（平成23年3月3日実施）

【制限時間2時間】

文化政策プログラム志望者用

次の問題1～4の中から1問を選んで解答してください。

問題1

「文化政策」を定義し、現状と課題について述べなさい。

問題2

地方自治法に規定されている「公の施設」にかかる課題について述べなさい（別紙参考資料を参照のこと）。

問題3

日本の文化法制の構造についてあなたの知っているところを述べなさい。

問題4

文化政策における国際連携と文化の多様性について述べなさい。

第 10 章 公の施設

(公の施設)

第 244 条 普通地方公共団体は、住民の福祉を増進する目的をもつてその利用に供するための施設（これを公の施設という。）を設けるものとする。

2 普通地方公共団体（次条第 3 項に規定する指定管理者を含む。次項において同じ。）は、正当な理由がない限り、住民が公の施設を利用することを拒んではならない。

3 普通地方公共団体は、住民が公の施設を利用することについて、不当な差別的取扱いをしてはならない。

(公の施設の設置、管理及び廃止)

第 244 条の 2 普通地方公共団体は、法律又はこれに基づく政令に特別の定めがあるものを除くほか、公の施設の設置及びその管理に関する事項は、条例でこれを定めなければならない。

2 普通地方公共団体は、条例で定める重要な公の施設のうち条例で定める特に重要なものについて、これを廃止し、又は条例で定める長期かつ独占的な利用をさせようとするときは、議会において出席議員の 3 分の 2 以上の者の同意を得なければならない。

3 普通地方公共団体は、公の施設の設置の目的を効果的に達成するため必要があると認めるときは、条例の定めるところにより、法人その他の団体であつて当該普通地方公共団体が指定するもの（以下本条及び第 244 条の 4 において「指定管理者」という。）に、当該公の施設の管理を行わせることができる。

4 前項の条例には、指定管理者の指定の手續、指定管理者が行う管理の基準及び業務の範囲その他必要な事項を定めるものとする。

5 指定管理者の指定は、期間を定めて行うものとする。

6 普通地方公共団体は、指定管理者の指定をしようとするときは、あらかじめ、当該普通地方公共団体の議会の議決を経なければならない。

7 指定管理者は、毎年度終了後、その管理する公の施設の管理の業務に関し事業報告書を作成し、当該公の施設を設置する普通地方公共団体に提出しなければならない。

8 普通地方公共団体は、適当と認めるときは、指定管理者にその管理する公の施設の利用に係る料金（次項において「利用料金」という。）を当該指定管理者の収入として収受させることができる。

9 前項の場合における利用料金は、公益上必要があると認める場合を除くほか、条例の定めるところにより、指定管理者が定めるものとする。この場合において、指定管理者は、あらかじめ当該利用料金について当該普通地方公共団体の承認を受けなければならない。

10 普通地方公共団体の長又は委員会は、指定管理者の管理する公の施設の管理の適正を期するため、指定管理者に対して、当該管理の業務又は経理の状況に関し報告を求め、実地について調査し、又は必要な指示をすることができる。

11 普通地方公共団体は、指定管理者が前項の指示に従わないときその他当該指定管理者による管理を継続することが適当でないと認めるときは、その指定を取り消し、又は期間を定めて管理の業務の全部又は一部の停止を命ずることができる。

(以下略)

まちづくりプログラム志望者用

次の問題1～3の中から1問を選んで解答してください。

問題1

低所得者に健康で文化的な最低限度の生活を提供することが望ましいとして、以下の住宅補助政策を考える（政府が負担する費用は3つの選択肢で同じとする）。

- （1）国が整備・供給する住宅に住ませる
- （2）住宅家賃を補助する
- （3）現金を支給する

それぞれの選択肢についてメリット・デメリットを列挙し、政府にとって望ましい順に並べなさい。また、その順番が低所得者にとって望ましい順番と一致するか否かを検討しなさい。

問題2

欧米では、1978年以降、新型路面電車ともいうべきLR T（Light Rail Transit）を導入した都市が100余りに達しており、都市の交通システムとして定着している。しかし、その建設・運営には高額の政府資金が投入されている。

このようなLR T導入の政策目的と、政府の費用負担を考慮した上での政策としての適切性について、あなたの意見を論じなさい。

なお、政策の是非について、どちらの立場で議論するかについては問わない。また、知識の多寡は問わない。

問題3

「新成長戦略（平成22年6月18日閣議決定）」で「緑の都市」化が掲げられ、低炭素化の観点からの都市計画のあり方が議論されている。この取組みに関し、（1）「緑の都市」化の意義、（2）「緑の都市」化がもたらす利害得失について列挙した上で、（3）「緑の都市」化を実現するための具体的方策について、あなたの意見を論じなさい。

※新成長戦略（平成22年6月18日）（抜粋）

（著作権の関係上、掲載しておりません。）